



# 成龙海外观众最熟悉 章子怡

「讲故事」是中国电影最受  
喜片片跻身最受中国观众  
欢迎中国影最需改进的地方

2月28日,中国文化国际传播研究院在京公布了2012中国电影国际影响力全球调研数据。数据显示,喜剧片成为继动作片、功夫片后最受欢迎的中国电影类型,“讲故事”仍是中国电影最需改进的地方。影人方面,成龙依旧最为国外观众熟悉和喜爱。

## 字幕翻译成障碍

中国文化国际传播研究院院长黄会林介绍,此次调研面向外国观众,共收到有效问卷1117份,涉及107个国家的人群,43种母语的人群。高达51%的受访者认为中国电影最需要改进的是故事,还有近50%的受访者认为中国电影逻辑混乱,难以理解。排除文化差异、语言障碍等影响,编剧依然是中国电影国际化的软肋。另外,大多数受访者认为“字幕翻译”导致他们对中国电影理解困难。

## 中国电影国际影响力在缓慢增长

在观影途径中,选择通过网络作为主要观赏渠道的受访者达58%,选择电视的受访者有45.9%。黄会林表示,这一方面是由于中国电影在海外影院露面机会较少,另一方面在网络上又有很多免费电影资源,因此更需加强中国电影在海外的渠道建设和宣传推广。

黄会林和她的团队研究这些数据后认为,2012年中国电影文化国际影响力总体较弱,但相对于2011年,海外观众在观影数量、观影意愿等方面都有所提升,这从一个侧面说明中国电影国际影响力在缓慢增长。

## 喜剧片渐受关注

喜剧片在国外的受欢迎程度大大增加,在满分为6分的评价中得到4.53分,成为仅次于动作片(5.10分)和功夫片(4.85分)的最受欢迎类型片。在18岁以下的受访者中,喜剧片得分超过功夫片和动作片。

《泰囧》《失恋33天》等影片几度出现在受访者自由填写的“中国电影关键字”一项中。《泰囧》在北美的票房成绩尽管不如人意,黄会林认为,《泰囧》有一定的地域局限性,对于北美观众来说有一定距离感。

## 成龙海外地位不减

在前一年的调研中,海外观众最喜欢的中国男演员中,排名前列的依次是成龙、李小龙、李连杰。这次名次并无变化,成龙依然稳坐第一名,成为许多海外观众心目中的“中国影片关键字”。海外观众最熟悉的女演员依次是章子怡、巩俐和范冰冰;导演方面,前三名是张艺谋、李安和陈凯歌。

本报综合报道

## 印象系列推出“姊妹篇” 《又见平遥》“跟风”玩穿越

犹如时下流行“穿越”小说、影视剧一般,舞台戏剧也开始玩起了“穿越”。日前,国内首部大型情境体验剧《又见平遥》在山西平遥正式公演,这是“张艺谋、王潮歌、樊越”印象团队在我国南方连续成功打造7台印象系列实景演出之后,第一次走进北方,打造的又一力作。这一次尽管张艺谋导演“缺席”,但情境体验剧这一全新的演出模式一经亮相,还是备受争议。

记者 崔迎

### 看实景演出就像一次“穿越”

与以往“印象”系列的实景演出有很大不同,《又见平遥》突破了原来利用山水实景的布景,而是挪到了室内,并把古城的元素和演出有机地融合在一起。迷宫般的剧场有着繁复的空间分割,完全不同于传统剧场:没有前厅,没有主入场口,没有观众席,没有传统舞台。观众从不同的门进入剧场,在90分钟的时间里,步行穿过几个不同形态的主题空间,观众可以捡拾祖先生活的片段:清末的平遥城、镖局、赵家大院、街市、南门广场等,从纷繁的碎片中窥视故事端倪……看实景演出就像一次“穿越”,观众有时像看客,有时又像亲历者。

### “又见”系列明年继续玩穿越

著名的“印象铁三角”,张艺谋、王潮歌、樊越已共同打造了7个“印象”系列山水实景演出,是中国罕见文化品牌,创作了《印象刘三姐》《印象丽江》《印象西湖》《印象大红袍》等优秀的演出作品。在“印象”品牌炉火纯青的时候,“又见”系列首度开篇。

王潮歌说:“‘又见’和‘印象’是并行的一个品牌,我们希望能够有不同的演出品种让大家欣赏到,有一个是实景,叫‘印象’;有一个是室内,叫‘又见’。‘又见’和‘印象’形态上说,有大房子,盖剧院。‘印象’里面没有贯穿始终的故事,没有塑造人物。‘又见’跟穿越是相辅相成的,就好像前生来过一样。这一次‘又见’系列,张艺谋导演没有参加,我做主场,但我们从未分开,没有分家。”

王潮歌还透露:明年准备做“又见五台山”,把“又见”划痕再加深一些,“又见五台山”有佛教故事在里面,当然玩的也是穿越式的“情境体验剧”。

## 聆听鉴赏感知古琴魅力

“泠泠七弦上,静听松风寒。古调虽自爱,今人多不弹。”古琴这种乐器于现代社会,为时久远。然而,位于郑州东区天下收藏文化街的万琴堂雅乐团,却在不自量力地从事古琴艺术的传承与发扬。2月28日,这里举行了一场古琴赏析会,使更多的人通过聆听鉴赏感知古琴的魅力。

2012年,在万琴堂还处于筹备和试运营阶段,已进行了200余场演出。其中包括纪念海子诗会、七夕河南艺术中心演出、少林寺专场琴禅音乐会等。

在古琴赏析会上,身着古服的琴师和歌者演奏并歌唱了《春晓吟》《梅花三弄》《心经》等曲子,大家用“琴音通心”、“古琴悦己”、“静心淡远”分享了各自的心得,认为抚琴仍是现代人所需要的生活方式。

记者 尚新娇

(豫)医广(2012)第05-18-219号

# 金水植得口腔门诊部

诊疗科目:口腔科

电话:0371-88882777

地址:金水区金水路25号

郑州陇海医院  
ZHENGZHOU LONGHAI HOSPITAL

## 诊疗范围

预防保健科/内科:呼吸内科专业:心血管内科专业:内分泌专业/外科:普通外科专业:骨科专业:泌尿外科专业:整形外科专业/妇产科/妇女保健科/儿科(门诊)/儿童保健科/眼科(门诊)/耳鼻咽喉科(门诊)/口腔科(门诊)/皮肤科:皮肤病专业/肿瘤科/急诊医学科/麻醉科/医学检验科/病理科/医学影像科/中医科(门诊)/中西医结合科(门诊)

24 55988888

地址:郑州市陇海东路303号(陇海东路与紫荆山路交叉口东500米)

